

Les Démarqués et Le Reptile Cambrioleur présentent

Joël Abadie Lionel Fernandez



OUI

de **Gabriel Arout**

Mise en scène **François Pick**

Lumières : Kosta Asmanis
Costumes : Catherine Lainard
Musique : After in Paris

Photo : Chico Frédéric
Diffusion : Donsar Agency



**Espace
St-Martial**

Billetterie www.saint-martial.org

13H

2, rue Henri Fabre - Avignon
Du 4 au 25 juillet 2026
Relâche les 5, 11, 12, 19 juillet
Tél. 04 86 34 52 24



OUI

PITCH

*1944
Une cellule
Deux hommes
Une nuit pour survivre*

DANS UN CAMP ALLEMAND, EN SEPTEMBRE 1944, LES S.S. SE SONT « AMUSÉS » À ENFERMER DANS UNE MÊME CELLULE UN TAILLEUR JUIF ET UN ANCIEN S.A. DES MILICES DE HITLER.

CELUI QUI TUERA L'AUTRE AURA LA VIE SAUVE. ILS ONT UNE NUIT POUR S'AFFRONTER AVANT LE LEVER DU JOUR.

CETTE TRAME EST UN PRÉTEXTE POUR ÉCRIRE L'HISTOIRE D' UNE RENCONTRE ENTRE DEUX HOMMES QUE TOUT OPPOSE.

DEUX HOMMES DE CHAIR ET DE SANG QUI VONT PASSER PAR DES MOMENTS DE TENSION EXTRÊME, DE MÉPRIS, DE VIOLENCE ET DE HAINE, MAIS AUSSI DES INSTANTS FULGURANTS DE DÉTENTE ET DE RIRE, VOIRE MÊME DE COMPLICITÉ.

C'EST L'ATROCITÉ DE CETTE SITUATION QUI VA LEUR PERMETTRE DE SE REBELLER CONTRE LEURS BOURREAUX, PUIS D' ALLER JUSQU'AU DÉPOUILLEMENT, À L'ÉLÉVATION POÉTIQUE, POUR AFFRONTER UNE MORT INÉLUCTABLE...

ENSEMBLE, ILS VONT « TRAVERSER », ILS VONT SE DIRE OUI...

Contact Diffusion

Donsar Agency - Sarah Lardjane

Tel : +33 6 52 90 60 19

Email : sarah.lardjane@donsar-agency.com

OUI

GABRIEL AROUT

A PROPOS DE L'AUTEUR

« OUI » est le mot le plus net, le plus franc, le plus clair de la langue humaine, peut-être aussi, le plus tendre et, assurément, le moins équivoque et le plus généreux. A une époque où le mot « NON », galvaudé, vidé de son sens profond, devient une sorte de label de courage, d'intelligence, voire de noblesse, où celui qui, à tout bout de champ, ne dit pas non à quelque chose ou à quelqu'un, est aussitôt taxé de faiblesse, de veulerie, de lâcheté, de complaisance, et pourquoi pas de complicité, dire oui au monde, à la vie, aux hommes devient un acte difficile, rare... peut-être même héroïquement stupide... Et puisque le mot héroïque a été prononcé il faut en prendre la responsabilité : à sa manière OUI est une pièce héroïque. Je sais à quel point elle dérange le confort moral des uns, la suffisance des autres. Je sais que j'enlève la terre ferme sous les pieds d'un grand nombre, que certains préféreront se défendre avec les armes faciles de l'ironie et du dédain ou de la bienveillante condescendance, plutôt que de se laisser atteindre... de recevoir.

Gabriel AROUT

Né en Russie en 1909, Gabriel Arout (né Gabriel Aroutcheff) témoin de la guerre et de la révolution russe, est arrivé en France avec sa famille en 1921. En 1930, il obtient sa licence de lettres à la Sorbonne. Il est d'abord attiré par le roman, puis décide de se tourner vers le théâtre. Sa première pièce, **Orphée ou la Peur des miracles**, est créée en 1943. Sa deuxième pièce, **Pauline ou l'écume de la mer** (1948), remporte, elle, un grand succès où s'illustre Pierre Fresnay. Gabriel Arout, cet amoureux de la culture, passionné en particulier par l'héritage des grands dramaturges grecs, de Dostoïevski et de Tchekhov, n'en reste pas moins pour la postérité l'auteur de plus de vingt pièces de théâtre qui ont été créées par des metteurs en scène tels que Pierre Dux, Claude Regy ou Michel Vitold, avec François Périer, Jean Piat, Denise Gence, Jean Rochefort ou Delphine Seyrig parmi ses interprètes.

Au milieu des années 1950, Gabriel Arout fait plusieurs incursions remarquées dans l'univers du cinéma. Il co-signe les dialogues du film **Les Hussards** (1955) d'Alex Joffé, dans lequel Bourvil tient l'un des rôles principaux. Il est également l'auteur des dialogues de **La Mort en ce jardin** (1956) de Luis Buñuel. Gabriel Arout traduit certains ouvrages russes avec son frère dont le roman **L'Idiot** de Dostoïevski (1946) et la pièce **La Tragédie Optimiste** de Vichnevski (en 1951). Sa traduction du **Moine Noir** de Tchekhov a été adaptée et mise en scène par Kiril Serebrennikov dans la Cour d'Honneur lors du Festival d'Avignon 2022.

En 1978, Gabriel Arout reçoit le grand prix de la SACD et en 1981 le grand prix du théâtre de l'Académie Française. Sa dernière pièce, **OUI**, se termine par un long monologue testamentaire où l'homme se retrouve être le maître de sa destinée. Il s'est éteint en 1982.

OUI

NOTE D'INTENTION

MISE EN SCÈNE

Dès la première lecture, j'ai été emporté par l'écriture, par la force de vie et par l'humanisme résolument optimiste de **OUI**, l'œuvre ultime et testamentaire de Gabriel Arout, inspirée d'un fait réel.

Le désir de mettre en scène ce face à face entre deux hommes que tout oppose, pris au piège de leurs geôliers comme deux bêtes sauvages en cage, fut immédiat et très fort. Nous sommes en effet tristement confrontés à cette haine, au repli identitaire et à ce rejet de l'Autre, que ce soit dans la vie de notre Cité, ou dans l'actualité médiatique du monde qui nous entoure.

Or Gabriel Arout fait le pari inverse de l'ouverture à l'Autre, du dialogue possible entre membres de communautés ennemies. Par ailleurs son écriture, ses dialogues, sont vifs, poétiques et intenses, souvent teintés d'un humour qui nous laisse le temps de respirer.

La mise en scène est essentiellement fondée sur le jeu des deux comédiens, pour nous faire suivre au plus près la progression émotionnelle des personnages, Max, l'ancien S.A. et Raphaël, le tailleur juif. Depuis la violente hostilité du début de leur rencontre, jusqu'à la complicité fraternelle de la fin.

Un suspens constant tient le spectateur en haleine tout au long de ce huis clos d'une seule nuit : ces deux bêtes sauvages mises en cage parviendront-elles finalement à s'appivoiser ?

L'histoire évolue dans un décor unique, le plateau nu du théâtre : une cellule sans barreaux, un espace défini virtuellement par le jeu des comédiens, les lumières et les sons. En effet, les lumières de Kosta Asmanis et les musiques et les sons du groupe After in Paris « jouent » pleinement leur partition, en distillant une atmosphère d'irréalité glaçante, quasi cinématographique. C'est une dimension essentielle de ce spectacle, qui renvoie inévitablement au processus de déshumanisation des deux protagonistes, exhibés au voyeurisme sadique de leurs bourreaux, comme deux gladiateurs dans une arène.

Cette pièce interroge notre capacité à reconnaître l'humanité de celui que l'on désigne comme ennemi. Je souhaite faire en sorte que le public parvienne à dépasser sa première impression liée aux appartenances identitaires, idéologiques et sociales des deux personnages, afin que lui soit progressivement dévoilé leur être véritable, avec leurs faiblesses, leurs colères, leurs peurs, leurs rires et leurs larmes.

François Pick

O U I

FRANÇOIS PICK

MISE EN SCÈNE



Il débute au Théâtre du Campagnol avec Jean-Claude Penchenat, où il joue pendant 9 ans, notamment dans *Le Bal* (1981, adapté au cinéma par Ettore Scola), *En r'venant d'l'expo* de Jean-Claude Grumberg (1979) et *David Copperfield* d'après Dickens (1977). Il travaille ensuite avec Robert Lepage sur *Plaques tectoniques* (1989-1991), présenté à Québec, Montréal, Glasgow, Londres (Royal National Theater) et Ottawa. Avec Elisabeth Perceval et Nicolas Klotz, il cofonde la compagnie Le Reptile Cambrioleur (*Le fonctionnaire pékinois*, Roberto Zucco de Koltès, 1993-1999).

Il joue également *Le baladin du monde occidental* (m.e.s. Guy-Pierre Couteau, 1999-2002).

Entre 2000 et 2005, il collabore avec Anne-Laure Liégeois (CDN de Montluçon) sur *Embouteillage*, *Rang L*, *Fauteuil 14* et *Dom Juan* de Molière. On le retrouve dans *La campagne* de Martin Crimp (Maison des Métallos, 2009), puis dans *Scènes conjugales* – Désirs et Liberté au théâtre (2015-2021), joué notamment à Avignon Off 2021. En 2023, il interprète Blaise Cendrars dans *La Pagaille*, mise en scène Ariane Pick-Prince, au Théâtre des Lucioles (Avignon Off).

Il tourne au cinéma avec notamment Laurent de Barthillat (*Ce que mes yeux ont vu*, 2006), Gilles Noel (1994), Peter Mettler (1991), Nicolas Klotz (1987), Ettore Scola (1983) et Ariane Mnouchkine (1976). À la télévision, il apparaît dans des productions pour France 2, France 3 et Arte, dont *St Germain ou la négociation* (2002) et *Arthur Rimbaud, la liberté d'être libre* (1998).

Il enseigne dans plusieurs conservatoires (Rosny-sous-Bois, Paris Xe, Bobigny) et il dirige depuis 1996 l'atelier de réalisation théâtrale de l'Atrium de Chaville (92), avec une trentaine de mises en scène.

Parmi ses mises en scène :

La Mastication des morts de Patrick Kermann (Maison des Métallos, 2010) et *La Cantatrice chauve* d'Eugène Ionesco (2011).

OUI

JOEL ABADIE

COMEDIEN – RAPHAEL



En parallèle de ses études de droit et de sciences politiques, Joël Abadie se forme au métier d'acteur auprès de Nicole Mérouze et Jean-Claude Cotillard au Conservatoire d'Art dramatique d'Orléans, puis au Studio Jack Garfein et à l'École Claude Mathieu.

Sa prédilection pour les textes d'auteurs, classiques ou modernes, le conduit à incarner des personnages tels que Marc Antoine dans **Jules César** (William Shakespeare), **Dom Juan** (Molière), **Ruy Blas** (Victor Hugo), Hippolyte, Thérémène et Thésée dans **Phèdre** et Oreste dans **Andromaque** (Jean Racine), ou encore Garcin dans **Huis clos** (Jean-Paul Sartre) et Jean dans **Sodome et Gomorrhe** (Jean Giraudoux).

Ses premières études l'ont également conduit à interpréter des textes historiques et engagés tels que **Le Silence de la mer** de Vercors, **Oui** de Gabriel Arout et **Moi, Alfred Dreyfus**, seul en scène adapté d'après la correspondance et le journal du capitaine Dreyfus, devenu un trio en 2026 avec la pièce **Si tu veux que je vive**, dont il est co-auteur.

Il a également tourné pour la télévision dans les séries **Tandem** et **Candice Renoir** et il tient le rôle principal du court métrage **Vacances**, réalisé par Stéphane Vuillet et Jacques Gamblin. On lui retrouve également cette veine plus comique sur scène avec **Je serai toujours là pour te tuer** de Sophie Tonneau, dans le rôle de Simon, et **Comment élever un ado d'appartement 2.0**, version théâtralisée de l'essai d'Anne de Rancourt.

Il monte enfin avec la compagnie Les Démarqués un spectacle de poésie incluant danse et musique, intitulé **J'écris ton nom** et il reprend le rôle de Sir Robert Chiltern dans **Un mari idéal** d'Oscar Wilde.

O U I

LIONEL FERNANDEZ

COMEDIEN – MAX



Formé par Jean Darnel, Jean Davy, Odile Mallet, Geneviève Casile, Guy Tréjan, Tsilla Chelton et Niels Arestrup, il débute dans **On ne Badine pas Avec l'Amour** de Musset mis en scène par Jean Darnel, puis dans **Les Trois Mousquetaires** mis en scène par Jean-Marie Lecoq.

Formé par Maître Camboni et Maître Rostain, ses talents d'escrimeur lui permettent de jouer **Robin des bois** mis en scène par Ned Grujic, puis Don Sanche dans **Le Cid** de Corneille mis en scène par Thomas Le Douarec au Théâtre Marigny, au Théâtre Antoine et en tournée.

Il joue Don César dans **Ruy Blas** mis en scène par Henri Lazarini et Il joue Achille dans **Iphigénie** de Racine mis en scène par Jean-Luc Jeener.

Mais son auteur fétiche est Shakespeare puisqu'il met en scène, joue et règle les combats de deux grandes fresques historiques : **Henry VI** avec 25 comédiens et la voix de Robert Hossein et **Le Roi Jean** au château de Saumur. Il joue également Mercutio dans **Roméo et Juliette** mis en scène par Ned Grujic, MacDuff dans **Macbeth** mis en scène par damiane Goudet, Laerte dans **Hamlet** mis en scène par Jean-Luc Jeener, Tybalt dans **Roméo et Juliette** mis en scène par Karine Laleu. Antonio dans **Le Marchand de Venise** mis en scène par Odile Mallet et Geneviève Brunet pour lesquelles il jouera aussi **Les Justes** de Camus, **Les Mains Sales** de Sartre, **Chacun sa Vérité** de Pirandello, **Le Dindon** de Feydeau et le rôle titre dans dans **Don Juan** de Tirso de Molina.

Il monte une multitude de pièces en un acte aussi bien dramatiques (Pirandello, Montherlant...) que comiques (Guitry, Courteline...) ainsi que ces rares bijoux d'humour noir et d'absurde que sont **Les Monologues** de Georges Feydeau qu'il joue au festival d'Avignon le 11 Juillet 2026 à 13h à l'Espace Saint-Martial.

O U I

AFTER IN PARIS

MUSIQUE ORIGINALE



After in Paris est un trio composé de :

- * Claire Michael (clarinette, saxophone, voix)
- * Jean-Michel Vallet (claviers)
- * Patrick Chartol (basse, contrebasse)

Les membres du trio sont également les musiciens du groupe de jazz Claire Michael Quartet.

Album : Mystical Way (2022).

Le groupe développe un univers musical original, au croisement de la scène et du cinéma.

MUSIQUES ORIGINALES – SCÈNE & CINÉMA

- Les Olympiennes, spectacle de Claude Confortès (1992)
- Sans Kapiyi Kirinca, de Tayfun Guneyer (Turquie, Warner Bros., 2005)
- Nationale, d'Alix Barbey (Arte, France-Allemagne, 2006)
- Suzanne et les deux vieillards, de Hong (Japon), interprétée par l'orchestre de l'Opéra de Paris
- The Archer's Hand, de Haixiao Du (Chine-France, 2009)
- Mon pire cauchemar, d'Anne Fontaine, avec Isabelle Huppert, Benoît Poelvoorde, André Dussollier (Pathé, 2011)
- Sils Maria, d'Olivier Assayas, avec Juliette Binoche (2014)
- Réalité, de Quentin Dupieux, avec Alain Chabat, Élodie Bouchez (2014)
- L'Amant double, de François Ozon, avec Jérémie Renier et Jacqueline Bisset (2017)
- Scènes conjugales – Désirs et liberté, spectacle d'Ariane Pick – Festival Off d'Avignon (2021)
- La Pagaille, d'après La Main coupée de Blaise Cendrars, mise en scène Ariane Pick – Festival Off d'Avignon (2023)

COMPOSITIONS ORIGINALES – RADIO

- France Culture – Être pierre, musée Zadkine (2018)
- RTL – Le Journal inattendu
- FIP (2010)
- RFI (instrumental)

OUI

CATHERINE LAINARD

COSTUMES



Catherine reçoit en quelque sorte l'héritage de sa mère : couturière parisienne qui l'avait initiée très tôt à l'amour du théâtre.

Après une maîtrise d'histoire-géographie qui la conduit au Cameroun, Catherine Lainard suit une formation d'animation socio-culturelle en Arts Plastiques à Vincennes.

Ceci lui donne l'opportunité de travailler sur des carnivals et autres manifestations culturelles. Parallèlement elle expose des habillages d'objets et des collages où le textile est récurrent. C'est en fabricant de somptueuses robes strassées et emplumées pour une boutique de danse, qu'elle perfectionne sa pratique autodidacte de la couture.

En 1986, elle commence à dessiner des costumes pour la Klown Kompanie. C'est le départ d'une collaboration de 30 ans avec la clown Miss Loulou suivie d'autres compagnies de clowns et de théâtre pour enfants (Les Loupiots, Pile Poil et Cie, qui se produiront à Bobino, aux Folies Bergères, aux Variétés...)

Depuis elle n'a eu de cesse de créer et fabriquer des costumes en tous genres pour plus de 200 spectacles, ainsi que des marionnettes et de grands costumes habités (un rat géant se bat contre le super héros des poubelles, un poulet de batterie lamentable zonard affronte un poulet de grain de 2 mètres ceint de l'écharpe tricolore : la costumière s'éclate !!)

Au théâtre elle a travaillé pour des auteurs contemporains : Eric Delcourt (La Soeur du Grec m.e.s Jean Luc Moreau) Laurence Jyl, Patrick Haudecœur, Anthéa Sogno (Victor Hugo mon amour, m.e.s Jacques Décombe et Sacha Guitry Intime)... Aujourd'hui c'est surtout le répertoire classique et la réalisation de costumes historiques qui l'occupent. Ses costumes jouent dans **L'Avare et Le Bourgeois Gentilhomme**, mis en scène par Jean-Philippe Daguerre et **Les Trois Mousquetaires** mis en scène par Charlotte Matzneff et **Hamlet** au Théâtre du Nord-Ouest (m.e.s Jean Luc Jeener).

O U I

KOSTA ASMANIS

CRÉATION LUMIÈRES ET RÉGIE



Après des études de philosophie à Paris, puis de Directeur Photo pour le cinéma à IIS (Institut International de l'Image et du Son), Kosta Asmanis a commencé à travailler comme Chef opérateur, notamment dans le milieu du cinéma expérimental. Essentiellement en pellicule, il a travaillé notamment pour plusieurs projets financés par le G.R.E.C. (Groupe de Recherche et d'Essai Cinématographique), mais aussi en tant que JRI (Journaliste Reporter d'Image) pour ARTE, TV5 Monde et Thalassa Magazine.

Suite à cela, il a fait le pont avec le spectacle vivant en rencontrant des réalisateurs qui étaient aussi metteurs en scène. Depuis 2005, il travaille avec des compagnies de théâtre et de danse en tant que créateur lumières, son univers visuel étant toujours lié à celui du cinéma. Il collabore depuis de nombreuses années avec la Compagnie La Birba pour les spectacles : *De Lampedusa à Pékin*, *La Ferme des animaux*, *Chrysalide*, *Mickael Kohlaas l'homme révolté*, *La Dernière nuit de Molière*, *Le Joueur d'échec*, *Le Silence de la mer*, etc.

Dernièrement, il a fait la création lumière de la pièce *Darius* de Jean-Benoît Patricot mis en scène par André Nerman et de la pièce *Oui* de Gabriel Arout.

OUI

CONTACTS

Compagnie Le reptile cambrioleur

François PICK

+33 6 60 63 76 81

Email: lereptilecambrioleur@gmail.com

Compagnie Les Démarqués

Joël ABADIE

+33 6 11 18 39 66

Email : cielesdemarques@gmail.com

Donsar Agency

Chargée de diffusion

Sarah LARDJANE

+33 6 52 90 60 19

Email: sarah.lardjane@donsar-agency.com